Verordnungsblatt
für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1943	Ausgegeben zu Krakau, den 11. Juni 1943 Wydano w Krakau, dnia 11 czerwca 1943 r.	Nr. 42

Inhalt / Treść

Verordnung

über Unterstützungen an Kriegsbeschädigte und ihre Hinterbliebenen aus den polnisch-ukrainischen Kriegen 1918 bis 1920.

Vom 31. Mai 1943.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Die ukrainischen Kriegsbeschädigten und deren Hinterbliebene aus den polnisch-ukrainischen Kriegen 1918 bis 1920 können bei Würdigkeit ohne Anerkennung eines Rechtsanspruchs Unterstützungen nach folgenden Vorschriften erhalten:

1. der Verordnung über Unterstützungen an Militärrentenempfänger des ehemaligen polnischen Staates und ihre Hinterbliebenen (Kriegsopferverordnung) vom 20. Dezember 1939 (VBlGG. 1940 I S. 1),
2. der Ersten Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 20. Dezember 1939 über Unterstützungen an Militärrentenempfänger des

Rozporządzenie

o zapomogach dla inwalidów wojennych i osób pozostałych po nich z polsko-ukraińskich wojen 1918 r. do 1920 r.

Z dnia 31 maja 1943 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Ukraińscy inwalidzi wojenni i osoby po nich pozostałe z polsko-ukraińskich wojen 1918 r. do 1920 r., jeżeli są tego godni, mogą otrzymać zapomogę bez uznania roszczenia prawnego według następujących przepisów:

1. rozporządzenia o zapomogach dla odbiorców rent wojskowych byłego Państwa Polskiego i osób pozostałych po nich (rozporządzenie o ofiarach wojennych) z dnia 20 grudnia 1939 r. (Dz. Rozp. GG 1940 r. I str. 1),
2. pierwszego postanowienia wykonawczego do rozporządzenia z dnia 20 grudnia 1939 r. o zapomogach dla odbiorców rent wojsko-

ehemaligen polnischen Staates und ihre Hinterbliebenen vom 21. Dezember 1939 (VBlGG. 1940 II S. 2),

3. der Zweiten Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 20. Dezember 1939 über Unterstützungszahlungen an Militärrentenempfänger des ehemaligen polnischen Staates und ihre Hinterbliebenen vom 10. März 1940 (VBlGG. II S. 167),
4. der Dritten Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 20. Dezember 1939 über Unterstützungen an Militärrentenempfänger des ehemaligen polnischen Staates und ihre Hinterbliebenen vom 18. August 1940 (VBlGG. II S. 423),
5. der Verordnung über Pflichteinstellung Schwerbeschädigter vom 19. September 1940 (VBlGG. I S. 305).

§ 2

Zuständig für die Durchführung dieser Verordnung im Gesamtgebiet Generalgouvernement ist das Militärversorgungsamt Lemberg.

§ 3

(1) Diese Verordnung tritt am 15. Juni 1943 in Kraft.

(2) Leistungen nach dieser Verordnung werden vom 1. April 1943 ab gewährt.

Krakau, den 31. Mai 1943.

Der Generalgouverneur
In Vertretung
Bühler

wych byłego Państwa Polskiego i osób pozostałych po nich z dnia 21 grudnia 1939 r. (Dz. Rozp. GG. 1940 r. II str. 2),

3. drugiego postanowienia wykonawczego do rozporządzenia z dnia 20 grudnia 1939 r. o zapomogach dla odbiorców rent wojskowych byłego Państwa Polskiego i osób pozostałych po nich z dnia 10 marca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 167),
4. trzeciego postanowienia wykonawczego do rozporządzenia z dnia 20 grudnia 1939 r. o zapomogach dla odbiorców rent wojskowych byłego Państwa Polskiego i osób pozostałych po nich z dnia 18 sierpnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 423),
5. rozporządzenia o przymusowym przyjęciu do pracy osób ciężko poszkodowanych z dnia 19 września 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 305).

§ 2

Właściwym do wykonania niniejszego rozporządzenia na całym obszarze Generalnego Gubernatorstwa jest Wojskowy Urząd Zaopatrzenia Lemberg.

§ 3

(1) Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 15 czerwca 1943 r.

(2) Świadczeń według niniejszego rozporządzenia udziela się od dnia 1 kwietnia 1943 r.

Krakau, dnia 31 maja 1943 r.

Generalny Gubernator
W zastępstwie
Bühler

Dritte Verordnung

über die Gewährung von Vergütungen an wiederbeschäftigte Beamte des ehemaligen polnischen Staates, der Gemeinden und Gemeindeverbände.

Vom 31. Mai 1943.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Beamte des ehemaligen polnischen Staates, der Gemeinden und Gemeindeverbände, die am 30. September 1943 im öffentlichen Dienst des Generalgouvernements nicht wiederverwendet worden sind, gelten nicht als wiederbeschäftigte Beamte. Ihr Anstellungsverhältnis regelt sich nach den für die Angestellten und Arbeiter im öffentlichen Dienst im Generalgouvernement geltenden Vorschriften.

§ 2

(1) § 1 findet keine Anwendung auf bisher nicht wiederverwendete Beamte des ehemaligen polnischen Staates, der Gemeinden und Gemeindeverbände, die bis zum 30. September 1943 bei der deutschen Dienststelle, die die Aufgaben der früher für sie zuständigen polnischen Behörde übernommen hat, einen Antrag auf Wiederverwendung im öffentlichen Dienst des Generalgouvernements stellen und einer auf Grund dieses Antrages er-

Trzecie rozporządzenie

o udzielaniu wynagrodzeń ponownie zatrudnionym urzędnikom byłego Państwa Polskiego, gmin oraz związków gmin.

Z dnia 31 maja 1943 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Urzędników byłego Państwa Polskiego, gmin oraz związków gmin, których w dniu 30 września 1943 r. nie zajęto ponownie w służbie publicznej Generalnego Gubernatorstwa, nie uważa się za ponownie zatrudnionych urzędników. Przyjęcie ich normuje się według przepisów odnoszących się do pracowników umysłowych i fizycznych w służbie publicznej Generalnego Gubernatorstwa.

§ 2

(1) § 1 nie ma zastosowania do niezajętych dotychczas ponownie urzędników byłego Państwa Polskiego, gmin, oraz związków gmin, którzy do dnia 30 września 1943 r. złożyli wniosek o ponowne zajęcie w służbie publicznej Generalnego Gubernatorstwa w niemieckiej placówce służbowej, która przejęła zadania właściwych dla niej dawniej władz polskich i którzy we właściwym czasie uczynią zadość powołaniu, które ma być wy-

gehenden Einberufung fristgemäß Folge leisten. Sie gelten im Falle einer Wiederverwendung auch bei Einberufung nach dem 30. September 1943 als wiederbeschäftigte Beamte.

(2) Der Abs. 1 gilt entsprechend für Beamte des ehemaligen polnischen Staates, der Gemeinden und Gemeindeverbände, die sich infolge des deutsch-polnischen Feldzuges in Kriegsgefangenschaft, in Internierung im neutralen Ausland oder in einem Beschäftigungsverhältnis im Reich befinden, wenn sie binnen drei Monaten nach der Entlassung aus der Kriegsgefangenschaft oder der Internierung oder nach der Beendigung des Beschäftigungsverhältnisses im Reich Antrag auf Wiederverwendung im öffentlichen Dienst des Generalgouvernements stellen und einer auf Grund dieses Antrages ergehenden Einberufung fristgemäß Folge leisten.

§ 3

Beamte der ehemaligen polnischen Staatsverwaltung, des ehemaligen staatlichen Unternehmens „Polnische Post, Telegraphie und Telephonie", des ehemaligen staatlichen Unternehmens „Polnische Staatsbahnen", der ehemaligen polnischen Staatsmonopol-Verwaltungen, der Gemeinden und Gemeindeverbände, die in einem anderen Verwaltungszweig wiederverwendet werden, gelten als Beamte dieses Verwaltungszweiges. Die Sondervorschriften für die nichtdeutschen Eisenbahner der Ostbahn werden hierdurch nicht berührt.

§ 4

Die §§ 1 und 2 gelten nicht für die bei der Ostbahn beschäftigten ehemaligen Bediensteten der polnischen Staatseisenbahnen.

Krakau, den 31. Mai 1943.

Der Generalgouverneur
In Vertretung
Bühler

danе na podstawie tego wniosku. W wypadku ponownego zajęcia uważa się ich za ponownie zatrudnionych urzędników także w razie powołania po dniu 30 września 1943 r.

(2) Ust. 1 odnosi się odpowiednio do urzędników byłego Państwa Polskiego, gmin oraz związków gmin, którzy na skutek kampanii niemiecko-polskiej znajdują się w niewoli, są internowani w zagranicy neutralnej lub pozostają w stosunku zatrudnienia w Rzeszy, o ile w ciągu trzech miesięcy po zwolnieniu z niewoli lub po zakończeniu internowania albo po ukończeniu stosunku zatrudnienia w Rzeszy złożą wniosek o ponowne zajęcie w służbie publicznej Generalnego Gubernatorstwa i którzy we właściwym czasie uczynią zadość powołaniu, które ma być wydane na podstawie tego wniosku.

§ 3

Urzędników byłej polskiej administracji państwowej, byłego państwowego przedsiębiorstwa „Polska Poczta, Telegraf i Telefon", byłego państwowego przedsiębiorstwa „Polskie Koleje Państwowe", byłych zarządów monopolów państwowych, gmin oraz związków gmin, których zajmuje się ponownie w innym dziale administracji, uważa się za urzędników tego działu administracji. Nie narusza to przepisów specjalnych dla nieniemieckich funkcjonariuszów kolejowych Kolei Wschodniej.

§ 4

§§ 1 i 2 nie odnoszą się do byłych pracowników Polskich Kolei Państwowych zatrudnionych przy Kolei Wschodniej.

Krakau, dnia 31 maja 1943 r.

Generalny Gubernator
W zastępstwie
Bühler

Erste Anordnung

zur Sechsten Verordnung über die Sozialversicherung im Generalgouvernement (Versicherungspflicht, Beiträge und Leistungen).

Vom 1. Juni 1943.

Auf Grund des § 6 der Sechsten Verordnung über die Sozialversicherung im Generalgouvernement vom 11. Mai 1943 (VBlGG. S. 215) wird angeordnet:

§ 1

Beginn und Ende der Versicherungspflicht.

(1) Die Versicherungspflicht in der Krankenversicherung jener Arbeiter, die bisher wegen Überschreitung der Verdiensthöchstgrenze nicht versicherungspflichtig waren, beginnt bei Monatslohnempfängern mit dem 1. Juli 1943, bei Wochenlohnempfängern mit dem 4. Juli 1943.

(2) Die Versicherungspflicht in der Krankenversicherung endet für Angestellte wegen Überschreitung der Höchstgrenze mit dem Monatsende, an dem der ständige monatliche Arbeits-

Pierwsze zarządzenie

do szóstego rozporządzenia o ubezpieczeniu społecznym w Generalnym Gubernatorstwie (obowiązek ubezpieczenia, składki i świadczenia).

Z dnia 1 czerwca 1943 r.

Na podstawie § 6 szóstego rozporządzenia o ubezpieczeniu społecznym w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 11 maja 1943 r. (Dz. Rozp. GG. str. 215) zarządza się:

§ 1

Początek i koniec obowiązku ubezpieczenia.

(1) Obowiązek ubezpieczenia na wypadek choroby tych pracowników fizycznych, którzy dotąd z powodu przekroczenia maksymalnej granicy zarobku nie podlegali obowiązkowi ubezpieczenia, rozpoczyna się u miesięcznie płatnych z dniem 1 lipca 1943 r., u tygodniowo płatnych z dniem 4 lipca 1943 r.

(2) Obowiązek ubezpieczenia na wypadek choroby kończy się dla pracowników umysłowych z powodu przekroczenia maksymalnej granicy z końcem tego miesiąca, w którym stały zarobek

verdienst mehr als 728,— Zloty beträgt, bei schwankenden Bezügen (Provisionen) oder nicht ständig wiederkehrenden Bezügen (Tantiemen, Überstunden, Gratifikationen usw.) erst dann, wenn der Arbeitsverdienst der letzten zwölf Monate den Betrag von 8736,— Zloty überschritten hat, mit Ablauf des zwölften Monats. Sinkt der monatliche Arbeitsverdienst unter die Höchstgrenze von 728,— Zloty, so beginnt die Versicherungspflicht mit dem Ersten des Kalendermonats, der auf den Monat folgt, in dem die Höchstgrenze nicht überschritten wird.

(3) Die Beitragspflicht in der Angestelltenversicherung jener Angestellten, die bisher auf Antrag von der Angestelltenversicherung befreit waren, beginnt mit dem 1. Juli 1943.

§ 2

Beitragsverrechnung.

(1) Die Beiträge werden nach einem Grundlohn bemessen. Als Grundlohn gilt der wirkliche Arbeitsverdienst des Versicherten in einem Beitragsmonat, und zwar

1. bei monatlicher Lohnzahlung der Monatsverdienst,
2. bei wöchentlicher Lohnzahlung die Summe der Wochenlöhne, die in einem Kalendermonat ausgezahlt werden (vier oder fünf Wochen).

(2) Dauert das Beschäftigungsverhältnis keinen vollen Monat, so ist der in dieser Beschäftigungszeit erzielte Verdienst als Grundlohn, höchstens jedoch durchschnittlich 24,— Zloty, mindestens 1,50 Zloty, für jeden Kalendertag zu berücksichtigen.

(3) Überschreitungen der Höchstgrenze von 168,— Zloty wöchentlich, die sich bei schwankenden Wochenlöhnen innerhalb eines Beitragsmonats ergeben, sind nur dann abzusetzen, wenn der in einem Beitragsmonat mit vier Wochenlohnzahlungen erzielte Gesamtverdienst 672,—Zloty, in einem Beitragsmonat mit fünf Wochenlohnzahlungen erzielte Gesamtverdienst 840,— Zloty übersteigt. Bei Unterschreitung der Mindestgrenze von 10,50 Zloty wöchentlich ist entsprechend zu verfahren.

(4) Der monatliche Gesamtbeitrag für alle Versicherten eines Arbeitgebers ist von der Summe der tatsächlichen Arbeitsverdienste, unter Berücksichtigung der Höchst- und Mindestgrenze, ohne daß die Arbeitsverdienste aufgerundet oder abgerundet werden, zu berechnen. Unabhängig hiervon kann der Arbeitnehmeranteil jedes einzelnen Versicherten von dem auf ganze Zloty aufgerundeten oder abgerundeten Arbeitsverdienst nach der amtlichen Tabelle errechnet werden.

(5) Die Beiträge für die letzte Beitragswoche des Monats Juni 1943 (vom 28. Juni bis einschließlich 3. Juli) sind in die Beitragsberechnung für den Monat Juni 1943 mit aufzunehmen.

(6) Die Beitragsberechnung für Arbeitgeber, die weniger als vier versicherungspflichtige Personen beschäftigen, wird von der Sozialversicherungskasse vorgenommen. Arbeitgeber, die mehr als vier Personen beschäftigen, haben die Beitragsberechnung selbst vorzunehmen. Die Abrechnung der Beiträge mit der Sozialversicherungskasse erfolgt auf Grund einer namentlichen Lohnnachweisung

miesięczny wynosi więcej niż 728,— złotych, przy zmiennych poborach (prowizje) albo przy poborach powtarzających się nie stale (tantiemy, godziny nadliczbowe, gratyfikacje itd.) z upływem dwunastego miesiąca dopiero wtedy, gdy zarobek z ostatnich dwunastu miesięcy przekroczy kwotę 8736,— złotych. W razie obniżenia się miesięcznego zarobku poniżej maksymalnej granicy 728,— złotych, obowiązek ubezpieczenia rozpoczyna się z pierwszym dniem miesiąca kalendarzowego, następującego po upływie miesiąca, w którym maksymalna granica nie została przekroczona.

(3) Obowiązek płacenia składek na ubezpieczenie pracowników umysłowych, zwolnionych dotychczas od ubezpieczenia pracowników umysłowych na wniosek, rozpoczyna się z dniem 1 lipca 1943 r.

§ 2

Obliczanie składek.

(1) Składki wymierza się od płacy podstawowej. Za płace podstawowe przyjmuje się rzeczywisty zarobek ubezpieczonego w miesiącu składkowym, a mianowicie

1. przy wypłacie miesięcznej zarobek miesięczny,
2. przy wypłacie tygodniowej sumę płac tygodniowych, wypłaconych w ciągu jednego miesiąca kalendarzowego (cztery lub pięć tygodni).

(2) Jeśli stosunek zatrudnienia nie trwa przez pełny miesiąc, to zarobek uzyskany w tym okresie zatrudnienia należy uważać za płacę podstawową, najwyżej jednak przeciętnie 24,— złote, najmniej 1,50 złotego za każdy dzień kalendarzowy.

(3) Przekroczenia maksymalnej granicy 168,— złotych tygodniowo, które zachodzą przy zmiennych płacach tygodniowych w ciągu miesiąca składkowego, uwzględnia się tylko wtedy, gdy zarobek łączny uzyskany w miesiącu składkowym obejmującym cztery wypłaty tygodniowe przekracza kwotę 672,— złotych, a w miesiącu składkowym obejmującym pięć wypłat tygodniowych kwotę 840,— złotych. Przy nieosiągnięciu minimalnej granicy 10,50 złotego tygodniowo należy odpowiednio postępować.

(4) Łączną składkę miesięczną za wszystkich ubezpieczonych jednego pracodawcy należy obliczać od sumy rzeczywistych zarobków, z uwzględnieniem granicy maksymalnej i minimalnej, bez zaokrąglania zarobków w górę lub w dół. Niezależnie od tego można obliczyć udział pracobiorcy każdego poszczególnego ubezpieczonego według tabeli urzędowej od zarobku zaokrąglonego w górę lub w dół na pełne złote.

(5) Składki za ostatni tydzień składkowy miesiąca czerwca 1943 r. (od dnia 28 czerwca do dnia 3 lipca włącznie) należy uwzględnić w obliczeniu składek za miesiąc czerwiec 1943 r.

(6) Obliczenia składek dla pracodawców, zatrudniających mniej niż czery osoby podlegające obowiązkowi ubezpieczenia, dokonuje Ubezpieczalnia Społeczna. Pracodawcy, zatrudniający więcej niż czterech pracowników, winni sami dokonać obliczenia składek. Rozliczenie składek z Ubezpieczalnią Społeczną następuje na podstawie imiennego wykazu stanu zatrudnienia i oblicze-

und der Beitragsberechnung nach vorgeschriebenem Vordruck. An Stelle der Lohnnachweisungen kann mit Zustimmung der Sozialversicherungskasse eine Durchschrift der Lohnliste treten, wenn sie die für die Versicherung wichtigen Angaben enthält und der Arbeitgeber die Lohnabrechnung für Kalendermonate durchführt. Die Sozialversicherungskasse kann auf die Einreichung einer Lohnnachweisung oder Lohnliste verzichten, wenn der Arbeitgeber die Lohnabrechnungen für Kalendermonate durchführt und sich verpflichtet, für jeden Versicherten eine Lohnkarte oder eine dieser gleichwertige Aufzeichnung zu führen, aus der die Dauer der Beschäftigung und der Bruttolohn in den einzelnen Monaten ersichtlich ist. Außerdem hat der Arbeitgeber für alle beschäftigten Personen nach Ablauf eines Kalenderjahres der Sozialversicherungskasse eine Bescheinigung einzusenden, in der die Beschäftigungszeit und der Arbeitsverdienst während des abgelaufenen Kalenderjahres eingetragen sind. Beim Ausscheiden aus der Beschäftigung während des Kalenderjahres ist die Bescheinigung gleichzeitig mit der Abmeldung einzureichen. Die vorgeschriebene Bescheinigung für die Bemessung der Barleistung im Erkrankungsfall wird dadurch nicht ersetzt.

§ 3

Bemessungsgrundlage für Leistungen.

Für die Bemessung der Leistungen werden als oberste Verdienstgrenze 728,— Zloty des monatlichen, 168,— Zloty des wöchentlichen oder 24,— Zloty des täglichen Arbeitsverdienstes festgesetzt. Bei Versicherten, die kein Entgelt erhalten oder bei denen das Entgelt weniger als 45,— Zloty im Monat, 10,50 Zloty in der Woche oder 1,50 Zloty je Tag beträgt, richtet sich der Grundlohn nach diesem Betrage.

§ 4

Krankenversicherung.

(1) Das Krankengeld beträgt als Regelleistung 50 v. H. des durchschnittlichen Tagesgrundlohnes, der für den Versicherten im letzten Beitragsmonat vor Beginn der Arbeitsunfähigkeit maßgebend war. Bei Ermittlung des Tagesgrundlohnes ist der Monat zu 30 Tagen, die Woche zu 7 Tagen zu rechnen. War der Versicherte im letzten Beitragsmonat nicht während vier Wochen versichert, so ist das Krankengeld nach dem durchschnittlichen Tagesentgelt aus den letzten 28 Versicherungstagen zu berechnen. Bei den wegen eines Betriebsunfalls oder infolge schwerer Erkrankung arbeitsunfähigen Personen beträgt das tägliche Krankengeld als Regelleistung, sofern die Versicherung weniger als vier Wochen gedauert hat, 50 v. H. des auf einen Kalendertag entfallenden Arbeitsverdienstes während der Versicherungszeit.

(2) Das Krankengeld wird gewährt, wenn das versicherungspflichtige Beschäftigungsverhältnis oder die Weiterversicherung ununterbrochen durch 28 Tage vor Eintritt der Arbeitsunfähigkeit infolge Krankheit gedauert hat. Es wird auch gewährt, wenn der Erkrankte in den letzten zwölf Monaten mindestens sechs Monate (180 Tage) versichert war. Diese Beschränkung gilt nicht im Falle eines Betriebsunfalles oder bei schwerer Erkrankung oder schwerer ansteckender Krankheit.

nia składek według przepisanego formularza. W miejsce wykazów stanu zatrudnienia może wejść za zgodą Ubezpieczalni Społecznej kopia listy płac, jeśli zawiera dane potrzebne dla ubezpieczenia i jeśli pracodawca dokonuje obliczenia płacy za miesiące kalendarzowe. Ubezpieczalnia Społeczna może zrezygnować z doręczenia jej wykazu stanu zatrudnienia lub listy płac, jeżeli pracodawca przeprowadza obliczenia wynagrodzeń za miesiące kalendarzowe i zobowiąże się prowadzić dla każdego ubezpieczonego kartę płac lub równorzędne zapiski, z których widoczny jest czas trwania zatrudnienia i płaca brutto w poszczególnych miesiącach. Oprócz tego winien pracodawca po upływie roku kalendarzowego przysłać Ubezpieczalni Społecznej zaświadczenie dla wszystkich osób zatrudnionych, w którym należy wpisać okres zatrudnienia i zarobek za ubiegły rok kalendarzowy. Przy wystąpieniu z zatrudnienia w ciągu roku kalendarzowego należy doręczyć zaświadczenie równocześnie z wymeldowaniem. Nie zastępuje to przepisanego zaświadczenia dla obliczenia świadczeń gotówkowych w wypadku zachorowania.

§ 3

Podstawa wymiaru świadczeń.

Dla wymiaru świadczeń ustala się jako górną granicę 728,— złotych miesięcznego, 168,— złotych tygodniowego lub 24,— złote dziennego zarobku. Dla ubezpieczonych nie otrzymujących żadnego wynagrodzenia, lub których wynagrodzenie wynosi mniej niż 45,— złotych w miesiącu, 10,50 złotego w tygodniu lub 1,50 złotego na dzień, płaca podstawowa kształtuje się według tej sumy.

§ 4

Ubezpieczenie na wypadek choroby.

(1) Zasiłek chorobowy wynosi jako prawo do zwyczajnych świadczeń 50% przeciętnej dziennej płacy podstawowej, która miarodajną była w ostatnim miesiącu składkowym przed zaistnieniem niezdolności do pracy. Przy ustalaniu dziennej płacy podstawowej należy liczyć miesiąc za dni 30, tydzień za dni 7. Jeżeli ubezpieczony w ostatnim miesiącu składkowym nie był ubezpieczony przez cztery tygodnie, należy obliczyć zasiłek chorobowy według przeciętnego wynagrodzenia dziennego z ostatnich 28 dni ubezpieczenia. Dla osób niezdolnych do pracy z powodu wypadku w zatrudnieniu lub na skutek ciężkiego zachorowania dzienny zasiłek chorobowy jako prawo do zwyczajnych świadczeń wynosi 50% zarobku przypadającego na jeden dzień kalendarzowy w okresie ubezpieczenia, o ile ubezpieczenie trwało krócej niż cztery tygodnie.

(2) Zasiłku chorobowego udziela się, gdy stosunek zatrudnienia podlegający obowiązkowi ubezpieczenia albo kontynuowanie ubezpieczenia trwało nieprzerwanie 28 dni przed nastaniem niezdolności do pracy spowodowanej chorobą. Udziela się go także wtedy, jeżeli chory w ostatnich dwunastu miesiącach był ubezpieczony co najmniej sześć miesięcy (180 dni). To ograniczenie nie obowiązuje w razie wypadku w zatrudnieniu albo w razie ciężkiego zachorowania lub ciężkiej choroby zakaźnej.

(3) Das Sterbegeld beträgt in der Krankenversicherung das Zwanzigfache des für die Berechnung des Krankengeldes maßgebenden Tagesgrundlohnes.

§ 5

Rentenversicherung.

(1) Die Grundlage für die Berechnung der Rentenleistungen aus der Rentenversicherung der Arbeiter und Angestellten bildet der durchschnittliche Grundlohn aus der gesamten Versicherungszeit.

(2) Für die Feststellung der Versicherungszeiten und Anwartschaften in der Rentenversicherung der Arbeiter sind die im Versicherungszeitraum zurückgelegten Beitragswochen zusammenzuzählen. Die Beitragswoche läuft von Sonntag bis Sonnabend, wobei angefangene Wochen als volle Wochen gelten.

(3) Bei monatlicher Lohnzahlung sind für jeden vollen Kalendermonat soviel Beitragswochen anzurechnen, wie der Monat Sonnabende enthält; für nichtvolle Kalendermonate werden je angefangene sieben Tage als eine Beitragswoche angerechnet.

Krakau, den 1. Juni 1943.

Regierung des Generalgouvernements
Hauptabteilung Arbeit
In Vertretung
Rhetz

(3) Zasiłek pogrzebowy w ubezpieczeniu na wypadek choroby wynosi dwudziestokrotność podstawowej płacy dziennej, miarodajnej dla obliczenia zasiłku chorobowego.

§ 5

Ubezpieczenie rentowe.

(1) Podstawę dla obliczenia świadczeń rentowych w ubezpieczeniu rentowym pracowników fizycznych i pracowników umysłowych stanowi przeciętna płaca podstawowa z całego okresu ubezpieczenia.

(2) Dla ustalenia okresów ubezpieczenia i ekspektatywy w ubezpieczeniu rentowym pracowników fizycznych należy zliczyć tygodnie składkowe przebyte w okresie ubezpieczenia. Tydzień składkowy biegnie od niedzieli do soboty, przy czym rozpoczęte tygodnie liczy się za pełne tygodnie.

(3) Przy miesięcznych wypłatach płacy należy za każdy pełny miesiąc kalendarzowy zaliczyć tyle tygodni składkowych, ile dany miesiąc ma sobót; w niepełnych miesiącach kalendarzowych liczy się każde rozpoczęte siedem dni za jeden tydzień składkowy.

Krakau, dnia 1 czerwca 1943 r.

Rząd Generalnego Gubernatorstwa
Główny Wydział Pracy
W zastępstwie
Rhetz

Zweite Anordnung

zur Sechsten Verordnung über die Sozialversicherung im Generalgouvernement (Krankenversicherung der Rentner).

Vom 1. Juni 1943.

Auf Grund des § 6 der Sechsten Verordnung über die Sozialversicherung im Generalgouvernement vom 11. Mai 1943 (VBlGG. S. 215) wird angeordnet:

§ 1

Personenkreis.

(1) Gegen Krankheit sind versichert:

1. Personen, die Unterstützungen an Stelle einer Rente oder Versorgung aus der Rentenversicherung der Arbeiter oder Angestellten erhalten,
2. Personen, die Unterstützungen an Stelle einer Rente aus der Unfallversicherung infolge einer Erwerbsminderung von 66⅔ v. H. und mehr beziehen, soweit sie nicht unter Nr. 1 fallen,
3. Hinterbliebene eines infolge eines entschädigungspflichtigen Betriebsunfalles Verstorbenen, wenn sie Unterstützung an Stelle einer Rente aus der Unfallversicherung erhalten, soweit sie nicht unter Nr. 1 fallen.

(2) Der Krankenversicherung nach Abs. 1 unterliegt nicht, wer anderweitig der gesetzlichen Krankenversicherung als Versicherungspflichtiger

Drugie zarządzenie

do szóstego rozporządzenia o ubezpieczeniu społecznym w Generalnym Gubernatorstwie (ubezpieczenie osób pobierających rentę na wypadek choroby).

Z dnia 1 czerwca 1943 r.

Na podstawie § 6 szóstego rozporządzenia o ubezpieczeniu społecznym w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 11 maja 1943 r. (Dz. Rozp. GG. str. 215) zarządza się:

§ 1

Grono osób.

(1) Na wypadek choroby ubezpieczone są:

1. osoby pobierające zasiłki w miejsce renty lub zaopatrzenia z ubezpieczenia rentowego pracowników fizycznych lub pracowników umysłowych,
2. osoby pobierające zasiłki w miejsce renty z ubezpieczenia od wypadków wskutek zmniejszenia zdolności do zarobkowania o 66⅔% i więcej, o ile nie podpadają pod punkt 1,
3. pozostali po zmarłym na skutek wypadku w zatrudnieniu uzasadniającego odszkodowanie, jeżeli otrzymują zasiłek w miejsce renty z ubezpieczenia od wypadków, o ile nie podpadają pod punkt 1.

(2) Nie podlega ubezpieczeniu na wypadek choroby według ust. 1, kto jako obowiązany do ubezpieczenia podlega z innego tytułu ustawowemu

unterliegt oder wer nach den geltenden Vorschriften auf Grund des Arbeitsverhältnisses Anspruch auf Krankenpflege hat.

(3) Der Wegfall einer Unterstützung aus der Rentenversicherung der Arbeiter oder Angestellten lediglich wegen des Zusammentreffens mit einer Unterstützung an Stelle einer Rente aus der Unfallversicherung schließt die Krankenversicherung nicht aus.

§ 2

Beginn und Ende der Versicherung.

(1) Die Versicherung beginnt mit dem Tage, an dem der Unterstützungsberechtigte die Entscheidung über die Bewilligung der Unterstützung an Stelle der Rente erhält, frühestens jedoch mit dem Tage des Unterstützungsbeginns.

(2) Die Versicherung endet mit dem letzten Tage desjenigen Monats, in dem die Unterstützung wegfällt oder entzogen wird und ferner, wenn die in § 1 Abs. 2 genannten Umstände während des Bezugs der Unterstützung eintreten.

§ 3

Aufbringung der Mittel.

(1) Der von der Hauptanstalt für Sozialversicherung zu tragende Teil des Beitrags wird bis auf weiteres mit 4.60 Zloty monatlich festgesetzt. Die Hauptanstalt für Sozialversicherung zahlt den Gesamtbeitrag binnen zehn Tagen nach Ablauf eines jeden Monats nach der Zahl der am ersten jeden Monats vorhandenen beitragspflichtigen Unterstützungsempfänger an die für den Wohnort zuständige Sozialversicherungskasse. Die Unterstützungsempfänger werden namentlich nicht angemeldet und abgemeldet.

(2) Für mehrere Hinterbliebene eines verstorbenen Versicherten ist der Beitrag nur einmal zu entrichten.

(3) Im Falle des § 1 Abs. 3 geht der Beitragsanteil der Hauptanstalt für Sozialversicherung zu Lasten der Rentenversicherung.

§ 4

Leistungen.

(1) Die Leistungen umfassen Krankenpflege oder Krankenhausbehandlung, Wochenhilfe, Kranken- und Geburtshilfe sowie Sterbegeld.

(2) Krankenpflege wird ohne zeitliche Beschränkung gewährt. Bei Personen, die an Stelle der Hinterbliebenen-Renten Unterstützungen erhalten und bei Familienmitgliedern der Unterstützungsempfänger richtet sich die Dauer der Leistungspflicht nach dem Sozialversicherungsgesetz.

(3) Die Verpflichtung der Hauptanstalt für Sozialversicherung zur Gewährung von Krankenhilfe aus der Rentenversicherung der Arbeiter und Angestellten entfällt; ist jedoch die Krankheit die Folge eines Betriebsunfalls oder einer Berufskrankheit, so ist die Krankenhilfe auch während der Leistungspflicht aus der Krankenversicherung für Rechnung der Unfallversicherung zu gewähren.

(4) Wird an Rentner aus der Arbeiter- oder Angestelltenversicherung wegen Invalidität oder Berufsunfähigkeit Krankenhausbehandlung ge-

ubezpieczeniu na wypadek choroby lub kto według obowiązujących przepisów ma prawo do opieki leczniczej na podstawie stosunku pracy.

(3) Ustanie wypłaty zasiłku z ubezpieczenia rentowego pracowników fizycznych lub pracowników umysłowych tylko z powodu zbiegu z zasiłkiem w miejsce renty z ubezpieczenia od wypadków nie wyklucza ubezpieczenia na wypadek choroby.

§ 2

Początek i koniec ubezpieczenia.

(1) Ubezpieczenie rozpoczyna się z dniem otrzymania przez uprawnionego do zasiłku decyzji o przyznaniu zasiłku w miejsce renty, najwcześniej jednak z dniem rozpoczęcia się zasiłku.

(2) Ubezpieczenie ustaje z ostatnim dniem tego miesiąca, w którym zasiłek odpada lub odebrano go i dalej, gdy podczas pobierania zasiłku zaistnieją okoliczności wymienione w § 1 ust. 2.

§ 3

Czerpanie środków.

(1) Część składki, którą ma ponieść Główny Zakład Ubezpieczeń Społecznych, ustala się aż do odwołania na 4,60 złotego miesięcznie. Główny Zakład Ubezpieczeń Społecznych płaci do Ubezpieczalni Społecznej, właściwej z uwagi na miejsce zamieszkania osoby pobierającej rentę, łączną składkę w ciągu dziesięciu dni po upływie każdego miesiąca według ilości osób pobierających zasiłek, obowiązanych do uiszczenia składek według stanu z dnia pierwszego każdego miesiąca. Nie dokonuje się imiennego zgłoszenia i wymeldowania osób pobierających zasiłek.

(2) Za kilku pozostałych po zmarłym ubezpieczonym należy tylko jednorazowo uiścić składkę.

(3) W wypadku przewidzianym w § 1 ust. 3 udział w składce Głównego Zakładu Ubezpieczeń Społecznych obciąża ubezpieczenie rentowe.

§ 4

Świadczenia.

(1) Świadczenia obejmują opiekę leczniczą lub leczenie szpitalne, pomoc położową, pomoc chorobową i położniczą jak również zasiłek pogrzebowy.

(2) Opieki leczniczej udziela się bez czasowego ograniczenia. Czas trwania prawa obowiązku do udzielania świadczeń u osób pobierających zasiłki w miejsce rent dla pozostałych oraz członków rodzin osób pobierających zasiłki normuje się według ustawy o ubezpieczeniu społecznym.

(3) Obowiązek Głównego Zakładu Ubezpieczeń Społecznych do udzielania opieki leczniczej z ubezpieczenia rentowego pracowników fizycznych i pracowników umysłowych odpada; jeśli jednak choroba jest następstwem wypadku w zatrudnieniu lub choroby zawodowej, to opieki leczniczej należy udzielić również w czasie trwania obowiązku udzielania świadczeń z ubezpieczenia na wypadek choroby na rachunek ubezpieczenia od wypadków.

(4) Jeżeli leczenia szpitalnego udziela się osobom pobierającym rentę z ubezpieczenia pracowników fizycznych albo pracowników umysłowych

währt und ist sie über die 26. Woche hinaus erforderlich, so gehen die Aufwendungen hierfür vom Beginn der 27. Woche ab zu Lasten der Rentenversicherung.

(5) Die für den Fall der Krankheit versicherten Unterstützungsempfänger und ihre mitversicherten Familienangehörigen sind von der Verpflichtung zur Entrichtung der Gebühren für ärztliche Behandlung, Arzneien, Heil- und Hilfsmittel befreit.

§ 5

Deutsche Volkszugehörige.

Mit Zustimmung des Reichsarbeitsministers gelten für deutsche Volkszugehörige die reichsrechtlichen Vorschriften über die Krankenversicherung der Rentner entsprechend.

§ 6

Übergangsbestimmungen.

Die Träger der Krankenversicherung übernehmen am 1. Juli 1943 die Leistungsgewährung für laufende Fälle nach Maßgabe der vorstehenden Bestimmungen. Wird Krankenhauspflege gewährt, so wird die Leistung nur unter Berücksichtigung der bereits gewährten Dauer für den an 26 Wochen fehlenden Zeitraum übernommen.

Krakau, den 1. Juni 1943.

Regierung des Generalgouvernements
Hauptabteilung Arbeit
In Vertretung
Rhetz

na skutek inwalidztwa lub niezdolności do wykonywania zawodu, a leczenie potrzebne jest ponad okres 26 tygodni, to wydatki czynione w tym celu obciążają z rozpoczęciem 27 tygodnia ubezpieczenie rentowe.

(5) Osoby pobierające zasiłki, ubezpieczone na wypadek choroby, oraz ich współubezpieczeni członkowie rodziny zwolnieni są od obowiązku do uiszczania opłat za opiekę lekarską, lekarstwa, środki lecznicze i pomocnicze.

§ 5

Osoby narodowości niemieckiej.

Za zgodą Ministra Pracy Rzeszy w stosunku do osób narodowości niemieckiej obowiązują odpowiednie przepisy prawne Rzeszy o ubezpieczeniu na wypadek choroby osób pobierających rentę.

§ 6

Postanowienia przejściowe.

Instytucje ubezpieczenia na wypadek choroby przejmują z dniem 1 lipca 1943 r. udzielanie świadczeń dla bieżących wypadków według niniejszych przepisów. Jeżeli udziela się leczenia szpitalnego, to przejmuje się świadczenie jedynie z uwzględnieniem już udzielonego czasokresu za czas brakujący do wyczerpania 26 tygodni.

Krakau, dnia 1 czerwca 1943 r.

Rząd Generalnego Gubernatorstwa
Główny Wydział Pracy
W zastępstwie
Rhetz

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G.m.b.H. Krakau, Poststraße 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Vierteljährlich 12,— Zloty (6,— RM.) einschließlich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet und zwar beträgt der Preis je Blatt —,20 Zloty (—,10 RM.). Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41 800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschließfach 110. Geschäftsräume der Auslieferungsstelle: Krakau, Universitätsstraße 16. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text maßgebend. Zitierweise: VBlGG. (früher: Verordnungsblatt GGP. I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp. Krakau, Poststrasse 1. Sposób ukazywania się: wedle potrzeby. Prenumerata: kwartalnie 12,— złotych (6,— RM.) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie cena za każdą kartkę wynosi —,20 złotych (—,10 RM.). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau Nr 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr 41 800. Wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą dla Dziennika Rozporządzeń, Krakau I, skrytka pocztowa 110. Lokale urzędowe Placówki Wydawniczej: Krakau, Universitätsstrasse 16. Dla interpretacji rozporządzeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).